

学校编码: 10384

分类号 _____ 密级 _____

学号: 26520141151269

UDC _____

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

复合趋向补语引申用法教学研究

——以建立在框架结构上的形象化显性教学设计为中心

**Research on the teaching of the Extended meaning of
Compound directional complement**

——In the center of Visualization and Explicit instruction which
based on Scaffolding Instruction

杨 敏

指导教师姓名: 潘超青 副教授

专 业 名 称: 汉语国际教育

论文提交日期: 2016 年 4 月

论文答辩时间: 2016 年 5 月

学位授予日期: 2016 年 6 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2016 年 6 月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

厦门大学博硕士学位论文摘要库

摘要

趋向补语是汉语中一种非常独特的语法结构成分，它不仅难学，而且难用，是对外汉语教学的重点。复合趋向补语又在简单趋向补语之后加上了立足点与参照物，无疑又加深了难度。其中，意义更加虚化的引申用法对于外国学生来说便更是重中之重，难中之难了。目前，国内对于趋向补语引申用法的研究已颇为丰富，也比较成熟了，针对偏误进行分析、研究习得顺序的论文也相对较多，但是专门针对其进行教学设计和实证研究的论文却很少，用于其的教学方法也比较单一。

笔者首先对复合趋向补语的引申用法进行了归纳和总结，然后对支架式教学、显性教学及形象化教学的基本构成及应用进行概述，在此基础上设计样课，进行教学对比实验。

本文的教学实验主要分为三个步骤，实验前，实验和实验后。实验前，笔者采用问卷的形式对学生进行了测试，旨在确定两个组的水平是否具有显著性差异，是否能作为平行组进行对照，以及了解学生对于复合趋向补语引申用法的掌握情况。实验时，采用实验组与对照组对比的形式，在实验组的教学中，按照本文的教学设计，教师为学生构建支架，遵循显性原则，借助形象化图示；在对照组教学中，教师不为学生构建支架，遵循隐性的、归纳的原则，不借助形象化图示。实验后，得出两个组的实验结果，并对其进行多角度的对比，验证框架结构上的形象化显性教学模式在复合趋向补语引申用法教学中是否具有显著性优势。

通过教学实验，笔者发现本文的教学模式及设计对于复合趋向补语引申用法的教学行之有效，并且课堂上学生的接受度也非常好，课堂气氛非常活跃。希望本研究能够对对外汉语教学中汉语复合趋向补语引申用法教学产生有利影响，并对虚词及意义虚化的一类词的教学提供有效借鉴。

关键词：复合趋向补语；引申用法；教学实验

Abstract

Directional complement is a very unique grammatical structure components in Chinese. It is the focus in the teaching of Chinese as the foreign language, because it is not only difficult to learn, but difficult to use. Undoubtedly, compound directional complement is more important and more difficult, because it adds to the foothold and reference after the directional complement. For foreigners, the most difficult is the extended meaning, which meaning becomes empty. Currently, the research on extended meaning is quite rich and mature, which mainly about error analysis and acquisition order, but it is mentioning that the research on instructional design is less, the teaching methods is also relatively simple.

First, the thesis summarizes the extended meaning of the compound directional complement. Then, it clarifies the theoretical basis of instructional design——Scaffolding Instruction, Explicit instruction and Visualization Teaching. Finally, it makes instructional design based on these knowledge, and does the teaching contrast experiment.

Teaching experiment of this thesis consists of three parts: Pre experiment, experiment and Post experiment. Before the experiment, the author investigated the learning situation of students by questionnaire, to determine whether the level of the two groups has a significant difference, whether it can be used as a parallel group. In the experiment, we are in the form of experimental group compared with control group. In the teaching of experimental group, according to the teaching design of this article, the teacher builds a scaffold for the students, follow the explicit principle, and uses the Visual graphic. In the teaching of the the control group, the teacher does not build a scaffold for the students, follow the implicit and inductive principle, and does not use the Visual graphic. After the experiment, we obtain the results of the two groups, and compares them in many angles, to verify that the instructional design in this paper has a significant advantage.

Through the teaching experiment, the author found that the instructional design is effective on the teaching of the extended meaning of the compound directional complement. Not only the acceptance of the student is very good, but also the

classroom atmosphere is very active. The author hopes that this research will have a favorable impact on the teaching of the extended meaning of the compound directional complement, and will provide an effective reference on the teaching of function words and the category of word which meaning is more and more empty.

Key words: Compound directional complement; the Extended meaning; Instructional experiment

厦门大学博硕士论文摘要库

目 录

第一章 引言	1
第一节 选题背景与研究意义	1
第二节 文献综述	5
第二章 汉语复合趋向补语引申用法的语法特征	13
第一节 复合趋向补语引申用法归纳梳理	13
第二节 复合趋向补语引申用法对比研究.....	21
第三节 复合趋向补语引申用法偏误分析.....	24
第三章 复合趋向补语引申用法教学概述	26
第一节 框架结构上的形象化显性教学模式概述.....	26
第二节 复合趋向补语引申用法教学原则及教学框架	32
第四章 复合趋向补语引申用法教学实验研究	35
第一节 实验对象.....	35
第二节 研究方法及实验步骤.....	36
第三节 实验前引申用法掌握情况调查.....	38
第四节 复合趋向补语引申用法教学实验样课设计.....	41
第五章 复合趋向补语引申用法教学实验结果对比与分析	57
第一节 状态意义教学实验结果对比与分析	57
第二节 结果意义教学实验结果对比与分析.....	62

第三节 教学设计的优越性	68
第四节 教学设计实施过程中应注意的问题	70
第六章 余论	72
第一节 总结与回顾	72
第二节 研究的局限性与后续研究建议	73
附录一	74
附录二	76
附录三	77
附录四	78
附录五	79
附录六	80
附录七	81
参考文献	83
致谢	89

Contents

Chapter I Introduction	1
1.1 Background and Significance	1
1.2 Literature Review	5
Chapter II Grammatical features of the Extended meaning of Compound directional complement	13
2.1 Conclusion	13
2.2 Comparison	21
2.3 Error Analysis	24
Chapter III The instructional Overview of the Extended meaning of Compound directional complement	26
3.1 The instructional Overview of the Visualization and Explicit instruction which based on Scaffolding Instruction	26
3.2 The teaching principle framework	32
Chapter IV Research on instructional experiment of the Extended meaning of Compound directional complement	35
4.1 Object of experiment	35
4.2 Research methods and experimental procedures	36
4.3 Usage investigation before the experiment	38
4.4 The design of sample class	41
Chapter V Comparison and analysis of experimental results	57

5.1 Comparison and analysis of State meaning	57
5.2 Comparison and analysis of Result meaning	62
5.3 The superiority of this instructional design	68
5.4 The matters needing attention.....	70
Chapter VI Conclusion.....	72
6.1 Summary and review	72
6.2 Limitations of the study and recommendations for follow-up studies	73
Appendix I	74
Appendix II	76
Appendix III	77
Appendix IV	78
Appendix V	79
Appendix VI	80
Appendix VII	81
Reference.....	83
Acknowledgement.....	89

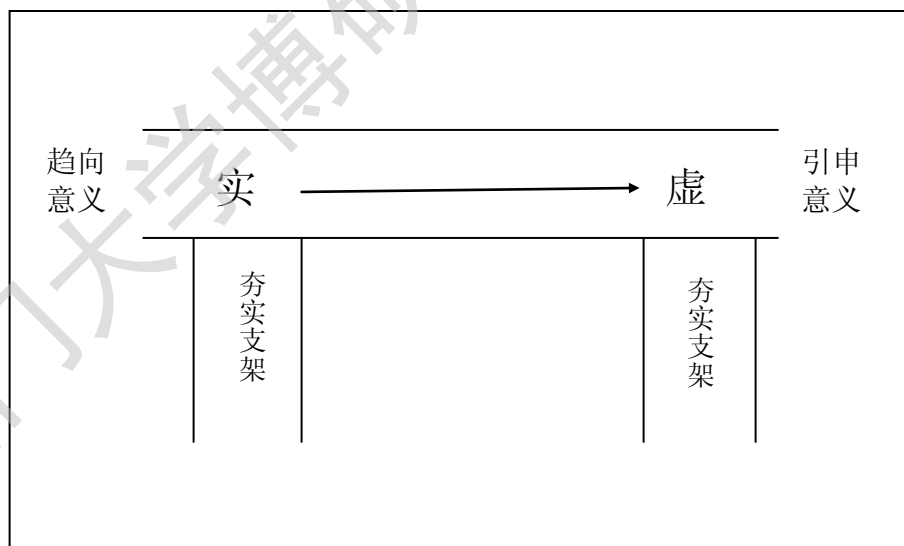
厦门大学博硕士学位论文摘要库

第一章 引言

第一节 选题背景与研究意义

一 选题背景

在语法化进程中，很多名词和动词的语义都发生了虚化，邢志群（2003）举出了动词语法化之后的六种词类：动态词、使动词、助动词、介词、连词、副词，他发现，汉语中借词和动态词在语法化进程中的发展演变似乎都要经历从动词到连动词再到虚词的阶段。复合趋向动词的语义也在这一进程中逐步演变，不断虚化出结果意义和状态意义。做补语的趋向动词称为趋向补语，它是汉语中一种非常独特的语法结构成分。复合趋向补语是趋向补语中的一类，它在简单趋向补语的基础上加上了立足点与参照物，使用法更加独特与复杂。那么如何在这一独特成分的实义与虚义之间搭起一座桥，如何使外国学生顺利渡过这座桥便成为对外汉语教学的重点。



赵金铭先生（2010）赋予了“汉语综合教学法”新的含义，他指出，该教学法是一种带有新质成分的教学法体系，它是以第二语言教学的本质和特点为基础，将一些有影响力的教学法中的教学理论和原则按照语言教学的优化原则重新组合，并且结合汉语的特点，尤其是汉字的特点之后，注入新的成分形

成的。纵观对外汉语教学 90 年的发展历程^①，数十种教学方法，没有任何一种可以一家独大，各个教学法博采众长，在选择、吸收和继承中不断发展。但是无论教学方法怎样发展，它都是与教学内容紧密联系在一起，吕必松先生（1990）强调：“怎么教跟教什么是分不开的，只有首先明确了教什么，才能决定怎么教。”教学内容——汉语的独特性和复杂性决定了教学方法的综合性和多元性，教学方法的博采众长又决定了它可以更好地适应教学内容。

近二十年来，复合趋向补语本体方面的研究已经有了丰富的成果，但是对外汉语教学方面的研究却以偏误分析和习得顺序居多，教学方法及实证研究较少。在此背景之下，本文希望立足于汉语语法化进程中复合趋向补语引申用法的特殊性，将支架式教学、显性教学和形象化教学结合起来，取它们之所长，在实与虚之间，趋向意义与引申意义之间搭建一座桥梁，并论证其可行性与优越性。

二 研究意义

1. 教学中的发现

笔者在厦门大学海外教育学院担任对外汉语教师及协助其他汉语教师批改试卷和作业期间，发现学生在复合趋向补语的使用上错误率极高，尤其语义方面经常产生混淆，或多用，或少用，或错用。

笔者对北京语言大学“HSK 动态作文语料库”1.1 版进行了穷尽式的提取，发现复合趋向补语引申用法的使用频率非常高，尤其是“起来”和“下去”分别达 94.48%和 91.80%，提取结果详见附录四。接着，笔者又对这些引申用法中的偏误进行提取和分类，发现这一类偏误主要为误代偏误，因为 HSK 是正规考试，学生比较重视，在使用语法时也会特别注意，一般来讲出现的偏误相对自然语料较少，也具有较强的规律性和顽固性，提取结果详见附录五，偏误分析如第二章所示。

^①学界普遍认为，对外汉语教学始于 1950 年接收第一批外国留学生，本文于赵金铭先生观点一致，认为其始于 1925 年赵元任先生所著的《国语留声机教程》。

接着，笔者又对话料库中的多余补语和残缺补语错句进行检索，这一类偏误主要为误加偏误和遗漏偏误。我们发现在多余补语与残缺补语的 1226 例错句中，趋向补语偏误数高达 749 例，占七大补语总偏误的 61.10%，超过一半，而复合趋向补语引申用法偏误占趋向补语总偏误的比例也高达 22.83%，可见其是补语教学中比较难的一个问题，而且其偏误也是普遍现象，趋向补语提取结果详见附录六，偏误分析如第二章所示。

在《国家汉语通用课程大纲》中，也将趋向补语纳入第五级目标，确定了其在对外汉语教学中的必要性。

笔者以泰国留学生为例，用录音的方式搜集了约 1 万字的自然语料（给学生“来中国后的经历”、“兴趣爱好”、“一件有趣的事”等几个话题以供借鉴，也可让他们自主决定话题），发现他们在复合趋向补语引申用法使用中的偏误现象也非常普遍，从这些语料中提取出的典型的语义方面的偏误如附录七所示（攫取的语料为偏误及其产生处的前后语境），偏误分析如第二章中所示。

2. 复合趋向补语本身的独特性和复杂性

趋向补语“表示事物随动作而移动的方向，都用趋向动词充当”（黄伯荣，廖序东 2011:71），它的研究很早便引起了语言学家们的关注，1924 年，黎锦熙便在他的《新著国文语法》中对动趋式进行了探究，随后，很多学者又从其起源、分类、语法意义、结构形式等多视角进行研究。在对外汉语教学中，趋向补语不仅是重点，也是难点，这主要体现在：

一方面，趋向补语本身是汉语中一种非常独特的语法结构成分。首先，很多语言都没有补语这一语法成分；其次，很多语言在表示“趋向”这一语法范畴时基本没有与汉语完全等同的表达。除此之外，大多数趋向动词除了有基本的趋向意义外，还有丰富的引申意义，这也充分体现了正如戴庆厦（2014）在《汉语的特点究竟是什么》一文中所说的：“汉语是语义具有超强伸张力的语言”的特点，在汉语中，通常很多词都有多个义项，伸张力较强，而语义的超强伸张力使得其对语法的控制能力相对较强。趋向补语的独特性体现了汉语本

体的特点，加之，趋向补语的使用频率很高^①，这就使得其在对外汉语教学中成为不可忽视的重点。

另一方面，趋向补语的用法十分复杂，孟国先生（2011：154）将趋向补语列为对外汉语十大语法难点之一，他指出，趋向补语无论对于初学者还是高级阶段的留学生都具有一定难度，由于它不仅表义复杂，除了趋向意义以外，还有结果意义、状态意义、特殊用法等，而且宾语和复合趋向补语的位置常常令学生无所适从。笔者认为，对于留学生来说，趋向补语之难可以归结为以下三点：第一，趋向补语义项繁杂。虽然它是一个封闭的类，数量有限^②，但大多数作补语时都有引申用法，况且同一趋向动词可能有多个引申义项，不同趋向动词也可能有相近的引申意义，学生很难区分并掌握。第二，趋向补语意义虚化。正如蔡绿（2005）在《复合趋向补语语义的虚化》一文中所提到的那样，在现代汉语中，复趋补的词汇意义早已呈现出由实到虚的连续统状态，产生了分化，并且他们的语法意义正处于从实到虚、从虚到更虚的语法化的进程中。虚化后的意义更加抽象，使得教师的教和学生的学都更加困难。第三，趋向动词，尤其是复合趋向动词的引申意义呈现出很大的不对称性。复合趋向补语都是由“上、下、进、出、起……”加上“来、去”构成的，但是“上、下”“进、出”语义上互为反义词，同时加上“来”或者“去”之后，引申意义并不是对称的。“来、去”互为反义词，在它们之前同时加上同一个简单趋向动词，它们的引申用法也并不一定是反义词，这也加重了学生的理解困难。

复合趋向补语是对外汉语教学的重中重、难中难。本文的研究对象主要为趋向补语中的一部分——复合趋向补语（由于“开，到”加上“来/去”构成的复合趋向补语不常见且比较口语化，所以不包括在本文的研究范围内），高顺全（2005）曾说过：“‘非空间位移动词+X来/去’不同的引申意义是‘X’和

^①北京语言学院语言教学研究所《现代汉语句型统计与研究》小组的赵淑华、刘社会和胡翔1995年在《北京语言学院现代汉语精读教材主课文句型统计报告》中对初级、中级、高级三本课本中的各种补语做了统计，发现趋向补语句数量占动谓句总计数的比重最大，为10.502%。

^②在简单趋向动词的数量上，学者们存在一定分歧，如黄伯荣、廖序东的《现代汉语》中列举的简单趋向动词包括“来、去、上、下、进、出、回、开、过、起”共10个，但故鞞、潘文娱、刘月华的《实用现代汉语语法》却认为“到”也包括其中，列举了11个简单趋向动词，本文主要趋向于刘月华等人的观点。

Degree papers are in the “[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)”.

Fulltexts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.